

**Ohutuskaart**

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 1 / 8-st

**1. JAGU. Aine/segude ning äriühingu/ettevõtja identifitseerimine****1.1. Tootetähis**

Torvan-Konzentrat

**1.2. Aine või segu asjaomased kindlaksmääratud kasutusala ning kasutusala, mida ei soovitata****Aine/segude kasutusala**

Puhastav ja hooldav toode professionaalseks kasutamiseks

**1.3. Andmed ohutuskaardi tarnija kohta**

Firma nimi: JOHANNES KIEHL KG  
Tänav: Robert-Bosch-Str. 9  
Koht: D-85235 Odelzhausen  
Telefon: +49 8134 9305-0 Faks: +49 8134 6466  
E-kiri: info@kiehl-group.com  
Kontaktisik: Labori osakond  
Internet: www.kiehl-group.com  
Teavet annab: Notrufnummer für deutsch- und englischsprachige Länder: +49/89/19240  
Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) Österreich: +43 1 406 43 43  
Nationale Notrufnummer für die Schweiz (Tox-Zentrum Zürich): 145  
Numéro d'urgence France: INRS: +33 (0) 1 45 42 59 59  
Numero d' emergenza Italia: Centro Antiveleni - 20162 Milano: 02/66101029  
ETTSZ /Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat/, 1096 Budapest,  
Nagyvyrad tér 2. Ügyeleti telefonszám: +36 80 201-199  
Eesti: Häirekeskuse number: 112 / Mürgistusteabekeskuse number: 16662  
Emergency telephone number for all other countries: +49/8134/9305-169

KIEHL Austria GmbH	Perfektastr. 57;	A-1230 Wien	Tel. +43 (0) 1 / 604 99 93
KIEHL FRANCE S.A.R.L.	5, rue de Londres;	F-67670 Mommenheim	Tél. +33 (0) 3.88.59.52.25
KIEHL Italia s.r.l.	Via San Rocco, 101;	I-16036 Recco (GE)	Tel. +39 / 0185 730 008
KIEHL Schweiz AG	St. Dionys-Str. 33;	CH-8645 Jona	Tel. +41 (0) 55 / 254 74 74
KIEHL Hungary Kft.	Felsőipari körút 3/ D	HU-2142 Nagytarcsa	Tel. +36 (0) 1 / 348-08 41
KIEHL Middle East LLC	A8-LIU 48/49 - KIZAD	Abu Dhabi, U.A.E.	Tel. +971 2 550 33 96

**1.4. Hädaabitelefoni number:** +372 794 3500**2. JAGU. Ohtude identifitseerimine****2.1. Aine või segu klassifitseerimine**

Ei ole kohustuslik.

**2.2. Mürgistuselemendid****Lisanõuanne**

Segu on klassifitseeritud ohutuks määruse (EÜ) nr 1272/2008 tähenduses [CLP].

**2.3. Muud ohud**

Ei ole teada.

**3. JAGU. Koostis/teave koostisainete kohta****3.2. Segud****Kemikaali iseloomustus**

vastavalt 648/2004/EÜ: mitteioonsed pindaktiivsed ained 5-15%, vees lahustuvad lahustid, kaaliumtsitraat, värvained, lõhnaained (Linalool, Citronellol, Hexyl Cinnamal, Benzyl Salicylate)

## Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 2 / 8-st

#### Ohtlikud koostisosad

CASi nr	Nimetus	Osa
	EÜ nr	
	Indeksi nr	
	REACH nr	
	Klassifikatsioon (Määrus (EÜ) nr 1272/2008)	
112-34-5	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol	1 - < 5 %
	203-961-6	
	603-096-00-8	
	01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319	
69011-36-5	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO	1 - < 5 %
	931-138-8	
	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1; H302 H318	
Polymer	Butanol, propoxylated, ethoxylated	1 - < 5 %
	Acute Tox. 4; H302	

Vastavalt H- ja EUH-lausetele: vaata 16. jagu.

#### Konkreetsed sisalduse piirnõrvid, korruptustegurid ja ATE väärtused

CASi nr	EÜ nr	Nimetus	Osa
		Konkreetsed sisalduse piirnõrvid, korruptustegurid ja ATE väärtused	
69011-36-5	931-138-8	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO	1 - < 5 %
		oraalne: ATE = 500 mg/kg Eye Dam. 1; H318: >= 10 - 100 Eye Irrit. 2; H319: >= 6 - < 10	
Polymer		Butanol, propoxylated, ethoxylated	1 - < 5 %
		oraalne: ATE = 500 mg/kg	

## 4. JAGU. Esmaabimeetmed

### 4.1. Esmaabimeetmete kirjeldus

#### Üldine teave

Spetsiaalset esmaabi nõudvaid ohte ei ole.

#### Sissehingamisel

ei ole sissehingamisel ohtlik

#### Kokkupuutel nahaga

Pesta rohke veega.

#### Silma sattumisel

Ka laugude aluseid loputada rohke veega.

#### Allaneelamisel

Suu loputada veega, hiljem juua rohkesti vett. Võimaluse korral vältida oksendamist.

Vajadusel konsulteerida arstiga.

### 4.2. Olulisemad akuutsed ja hilisemad sümptomid ning mõju

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

### 4.3. Märge igasuguse vältimatu meditsiiniabi ja eriravi vajalikkuse kohta

Näita neid ohutusnõudeid arstile.

## 5. JAGU. Tulekustutusmeetmed

### 5.1. Tulekustutusvahendid

#### Sobivad kustutusvahendid

Mistahes kustutusvahendid ja meetmed on aktsepteeritud.

### 5.2. Aine või seguiga seotud erilised ohud

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

### 5.3. Nõuanded tuletoorjatele

## Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 3 / 8-st

Tulekustutuseks kasutada meetodeid, mis ei mõjuks kahjulikult kohalikule elanikkonnale ja ümbritsevale loodusele. Toode ise ei põle.

## 6. JAGU. Meetmed juhusliku sattumise korral keskkonda

### 6.1. Isikukaitsemeetmed, kaitsevahendid ja toimimine hädaolukorras

#### Üldised märkused

Ei ole kohustuslik

#### Tavapersonal

Puudub vajadus eriliste meetmete rakendamiseks.

#### Päästetöötajad

Puudub vajadus eriliste meetmete rakendamiseks.

### 6.2. Keskkonnakaitse meetmed

Mitte valada pinnavette.

### 6.3. Tõkestamis- ning puhastamismeetodid ja -vahendid

#### Tõkestamiseks

Takistada laialivalgumist (nt tammide või õlitõkete abil).

#### Puhastamiseks

Pühkida kokku absorbeeruva materjaliga (näit. riie, vilt).

Saastunud esemed ja pörand tuleb keskkonnakaitse eeskirju järgides põhjalikult puhastada.

#### Muu teave

Pühkida kokku absorbeeruva materjaliga (näit. riie, vilt). Peale puhastamist loputada jäägid veega.

### 6.4. Viited muudele jagudele

Kaitsemeetmed on 7. Ja 8. Osas.

## 7. JAGU. Käitlemine ja ladustamine

### 7.1. Ohutu käitlemise tagamiseks vajalikud ettevaatusabinõud

#### Teave kemikaali ohutu käitlemise kohta

Erilisi nõudeid ei ole.

#### Teave tule- ja plahvatusohu vältimise kohta

Ei ole esitatud süttimisvastaseid nõudeid.

#### Üldised tööhügieeninõuded

Üldine tööhügieen. Erilisi kaitsevahendeid pole nõutud.

### 7.2. Ohutu ladustamise tingimused, sealhulgas sobimatud ladustamistingimused

#### Nõuded hoiuruumidele ja mahutitele

Säilitada toatemperatuuril originaalpakendis. Hoida kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.

#### Teave säilitustingimuste kohta

Anumat hoida tihedalt suletult.

Pakendist välja võetud kasutamata materjali ei tohi kunagi enam pakendisse tagasi panna.

### 7.3. Eriksutus

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

## 8. JAGU. Kokkupuute ohjamine/isikukaitse

### 8.1. Kontrolliparameetrid

#### Töökeskkonna keemiliste ohutegurite piirnormid

CASi nr	Aine	ppm	mg/m <sup>3</sup>	k/cm <sup>3</sup>	Kategooria	Allikas
112-34-5	2-(2-butoksüetoksü)etanool	10	67,5		8 h	

## Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 4 / 8-st

#### 8.2. Kokkupuute ohjamine

##### Asjakohane tehniline kontroll

Ei ole kohustuslik.

##### Isiklikud kaitsemeetmed, nagu isikukaitsevahendid

###### Naha kaitse

Ei ole kohustuslik

###### Hingamisteede kaitse

Ei ole kohustuslik

##### Kokkupuudete ohjamine keskkonnas

Käsitleda vastavalt tööhügieeni ja -ohutuse heale praktikale.

#### 9. JAGU. Füüsikalised ja keemilised omadused

##### 9.1. Teave üldiste füüsikaliste ja keemiliste omaduste kohta

Agregaatolek:	vedel
Värvus:	lilla
Lõhn:	meeldiv

	Testimisnorm
Sulamis-/külmumispunkt:	<-8 °C
Keemispunkt, keemise algpunkt ja keemivahemik:	>98 °C
Süttivus	
tahke/vedel:	mitte kasutatav
gaasiline:	mitte kasutatav
Alumine plahvatuspiir:	mitte kasutatav
Ülemine plahvatuspiir:	mitte kasutatav
Leekpunkt:	>100 °C
Isetsüttimistemperatuur:	>250 °C
Lagunemistemperatuur:	määratlemata
pH-väärtus (20 °Cjuures):	ligikaudu 9,5 K-QP1012C
Kinemaatiline viskoossus:	määratlemata
Lahustuvus vees: (20 °Cjuures)	täielikult segunev
Lahustuvus teistes lahustites	
määratlemata	
N-oktaanol/vesi jaotustegur:	määratlemata
Aururõhk:	määratlemata
Tihedus (20 °Cjuures):	1,04 g/cm <sup>3</sup> K-QP1012E
Auru suhteline tihedus:	määratlemata

##### 9.2. Muu teave

###### Teave füüsikaliste ohtude klasside kohta

###### Plahvatavus

Ei plahvatus

###### Isetsüttimistemperatuur

tahke: mitte kasutatav |gaasiline: mitte kasutatav |

###### Oksüdeerivus

Mitte asjassepuutuv

###### Muud ohutusnäitajad

###### Suhteline aurumiskiirus:

määratlemata

###### Tahke aine sisaldus:

määratlemata

**Ohutuskaart**

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 5 / 8-st

Sublimatsioonitemperatuur:

mitte kasutatav

Pehmenemispunkt:

mitte kasutatav

Hangumistemperatuur:

mitte kasutatav

Dünaamiline viskoossus:

määratlemata

Väljavooluaeg:

määratlemata

**10. JAGU. Püsivus ja reaktsioonivõime****10.1. Reaktsioonivõime**

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

**10.2. Keemiline stabiilsus**

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

**10.3. Ohtlike reaktsioonide võimalikkus**

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

**10.4. Tingimused, mida tuleb vältida**

Mitte lasta toimida temperatuuril üle 35 °C.

**10.5. Kokkusobimatud materjalid**

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

**10.6. Ohtlikud lagusaadused**

Säilitamisel ja kasutamisel ei lagune, kui kasutatakse vastavalt juhendile.

**Lisainformatsioon**

Ära sega kokku teiste ainete või kemikaalidega.

**11. JAGU. Teave toksilisuse kohta****11.1. Teave ohuklasside kohta, nagu see on määratletud määruses (EÜ) nr 1272/2008****Akuutne toksilisus**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

CASi nr	Nimetus				
	Kokkupuute viis	Doos	Liigid	Allikas	Meetod
69011-36-5	i-C13-Fatty alcohol polyglycol ethers 5-12 EO				
	suukaudne	ATE 500 mg/kg			
Polymer	Butanol, propoxylated, ethoxylated				
	suukaudne	ATE 500 mg/kg			

**Ärritavus ja söövitavus**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

**Sensibiliseeriv toime**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

**Kantserogeensed, mutageensed ja reproduktiivset funktsiooni kahjustavad toimed**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

**Mürgisus sihtelundi suhtes - ühekordne kokkupuude**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

**Mürgisus sihtelundi suhtes - korduv kokkupuude**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

**Hingamiskahjustus**

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

## Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 6 / 8-st

#### 11.2. Teave muude ohtude kohta

##### **Endokriinseid häireid põhjustavad omadused**

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

##### **Lisateave**

Harilikul kasutamisel ei ole tekkinud tervisekahjustusi.

### 12. JAGU. Ökoloogiline teave

#### 12.1. Toksilisus

Kättesaadavate andmete põhjal ei ole klassifitseerimiskriteeriumid täidetud.

#### 12.2. Püsivus ja launduvus

Ei sisalda keskkonnaohtlikke või veepuhastites mittelagunevaid aineid. Toote pindaktiivsed ained vastavad kõikidele nõuetele määruse 648/2004/EC kohaselt.

#### 12.3. Bioakumulatsioon

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

#### 12.4. Liikuvus pinnases

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

#### 12.5. Püsivate, bioakumuleeruvate ja toksiliste ning väga püsivate ja väga bioakumuleeruvate omaduste hindamine

Segus olevad ained ei vasta PBT/vPvB-kriteeriumidele vastavalt REACH-määruse XIII-lisale.

#### 12.6. Endokriinseid häireid põhjustavad omadused

See toode ei sisalda ainet, millel on mitte-sihtmärkorganismide sisesekreetsioonisüsteemi häireid põhjustavad omadused, kuna mitte ükski koostisosa ei vasta sellele kriteeriumile.

#### 12.7. Muu kahjulik mõju

Nimetatud teave ei ole kättesaadav.

##### **Lisateave**

Keemiline hapnikutarve (KHT) 360 mg O<sub>2</sub>/g.

### 13. JAGU. Jäätmekäitlus

#### 13.1. Jäätmetöötlusmeetodid

##### **Jäätmete arvestus**

Kanister tuleb täielikult tühendada. Ärge valage toote jääke suurtes kogustes heitveesüsteemi.

##### **Jäätmekood: toode**

070699 ORGAANILISTES KEEMIAPROTSESSIDES TEKINUD JÄÄTMED; Rasvade, määrete, seepide, puhastus-, desinfitseerimis- ja kosmeetikavahendite valmistamisel, kokkusegamisel, jaotamisel ja kasutamisel tekkinud jäätmed; Nimistus mujal nimetamata jäätmed

##### **Jäätmekood: tootejäägid**

070699 ORGAANILISTES KEEMIAPROTSESSIDES TEKINUD JÄÄTMED; Rasvade, määrete, seepide, puhastus-, desinfitseerimis- ja kosmeetikavahendite valmistamisel, kokkusegamisel, jaotamisel ja kasutamisel tekkinud jäätmed; Nimistus mujal nimetamata jäätmed

##### **Puhastamata pakendite käitlus ja soovitatavad puhastusvahendid**

Puhasta anum veega. Tagastage puhtad kanistrid ja pudelid ettevõttesse pakendi taaskäitluseks.

Loputatud pakkematerjali võib hävitada kohalikus jäätmekäitluses.

### 14. JAGU. Veonõuded

#### **Maismaaveod (ADR/RID)**

**14.1. ÜRO number või ID number:** mitte kasutatav**14.2. ÜRO veose tunnusnimetus:** mitte kasutatav**14.3. Transpordi ohuklass(id):** mitte kasutatav**14.4. Pakendirühm:** mitte kasutatav

**Ohutuskaart**

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

**Torvan-Konzentrat**

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 7 / 8-st

**14.5. Keskkonnaohud**

KESKKONNAOHTLIK: Ei

**14.6. Eriettevaatusabinõud kasutajatele**

Ei ole kohustuslik

**14.7. Mahtlasti merevedu kooskõlas Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni dokumentidega**

mitte kasutatav

**Lisateave**

Vastavalt transpordi reguleerivatele reeglitele ei klassifitseerita ohtliku ainena.

**15. JAGU. Reguleerivad õigusaktid****15.1. Ainete ja segude suhtes kohaldatavad ohutus-, tervise- ja keskkonnavalased eeskirjad/õigusaktid****EL reguleerivad õigusaktid**

Kasutamise piirangud (REACH, XVII lisa):

Sisend 55, Sisend 75

**Lisateave kohta**

Toodet ei ole vaja märgistada vastavalt EL direktiividele või riigis kehtivatele seadustele.

**Riiklikud õigusaktid**

Vee ohuklass (Saksamaa): 2 - vett ohustav

**15.2. Kemikaaliohutuse hindamine**

Selles segus sisalduvate ainete osas ei ole ainete ohutuse hindamist läbi viidud.

**16. JAGU. Muu teave****Muudatused**

Need andmed sisaldavad muudatusi võrreldes eelmiste versioonidega osas(osades): 3 / 6 / 7 / 8 / 12

**Lühendid ja akronüümid**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route

(European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service

LC50: Lethal concentration, 50%

LD50: Lethal dose, 50%

CLP: Classification, labelling and Packaging

REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals

GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals

UN: United Nations

DNEL: Derived No Effect Level

DMEL: Derived Minimal Effect Level

PNEC: Predicted No Effect Concentration

ATE: Acute toxicity estimate

LL50: Lethal loading, 50%

EL50: Effect loading, 50%

EC50: Effective Concentration 50%

ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate

NOEC: No Observed Effect Concentration

BCF: Bio-concentration factor

## Ohutuskaart

vastavalt määrusele (EÜ) nr 1907/2006

### Torvan-Konzentrat

Läbi vaadanud: 12.12.2022

Materjali number: j2507\_sd

Lehekülg 8 / 8-st

PBT: persistent, bioaccumulative, toxic

vPvB: very persistent, very bioaccumulative

RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail

ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways  
(Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures)

EmS: Emergency Schedules

MFAG: Medical First Aid Guide

MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships

IBC: Intermediate Bulk Container

SVHC: Substance of Very High Concern

Lühendid ja akronüümid leiate tabelist <http://abbrev.esdscom.eu>

#### Vastavalt H- ja EUH-lausetele (Number ja täistekst)

H302	Allaneelamisel kahjulik.
H318	Põhjustab raskeid silmakahjustusi.
H319	Põhjustab tugevat silmade ärritust.

(Andmed ohtlike koostisosade kohta on alati võetud eeltarnija viimati kehtinud ohutuskaardilt.)